



佢豐行Shell咭申請表 TFH Shell Card Application Form

個人 / 公司資料 Personal / Company Information

Mr. 先生 Mrs. 女士 Ms. 小姐 Company 公司

中文姓名 / 公司名稱 Name in Chinese

英文姓名 / 公司名稱 Name in English

身份證號碼 HKID No. / 商業登記號碼 BR No.

手提電話 Mobile Phone No.

公司電話 Office Tel. No.

電郵地址 Email Address

住宅 / 公司地址 Residential / Office Address

通訊地址 (如與上址不同)

Correspondence Address (If different from above)

請留意：本公司所發出的規殼油咭適用於全港規殼加油站，但相關油咭折扣優惠並不適用選購非燃油類產品或於香港機場規殼加油站入油，選購非燃油類產品或於香港機場規殼加油站入油均無折扣。

Please note: Rebates are **NOT** applicable for refueling at Shell gas stations at HK Airport or purchasing non-fuel products.

佢豐行集團有限公司專用 For Office Use Only

上線編號:	客戶編號:
折扣:	介紹人車牌:

繳費方式 Payment Method

自動轉賬 (逢每月12號過賬)
Direct Debit Payment (Transfer on 12th of each month)

*備註1: 如自動轉賬尚未開通，請閣下以櫃員機轉賬形式繳付有關款項。
備註2: 銀行或可能收取有關開通自動轉賬之費用，該費用與佢豐行集團有限公司無關。
*Note1: Please settle the account by transfer payment in the period of activating the direct debit service.
Note2: The Bank may charge for activation fee.

月結單收取方式 Statement

語言 Language: 中文 English

電子月結單 (免費)
By email (Free)

郵寄月結單 (每月需收取港幣\$10費用)
By post (A statement fee of \$10 will be charged per month)

*備註: 如需終止郵寄月結單服務，請於30日前致電通知。
*Note: If you wish to terminate the posting service, please contact us before 30 days.

車輛登記資料 Vehicle Registration Information

車輛登記號碼 Vehicle Registration Number(s)	自選密碼* Custom PIN*	汽油 Petrol	柴油 Diesel
1. _____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. _____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. _____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. _____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. _____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

*備註: 自選密碼需為4個位數字。若使用電腦密碼則不需填寫自選密碼一欄。
*Note: Please specify 4-digit number for custom PIN. Please leave it blank if you wish to use computer generated PIN.

過往油咭記錄 Fuel Card History

1. 是否已擁有Shell Card? 是 否
Do you have any Shell Card? Yes No

過往折扣 Rebates enjoyed: _____

2. 如擁有，是否已失效? 是 否
If yes, is it invalid? Yes No

3. 失效時間是否已達3個月以上? 是 否
Is the invalid period already over 3 months? Yes No

檢查表 Checklist

以下的檢查表可幫您核對所需文件是否已齊備。

1. 填妥之自動轉賬授權書 Completed Direct Debit Authorization
2. 香港車輛登記文件 (包括所有填報之車輛)
Hong Kong Vehicle Registration Document(s) of all vehicle(s) attached along with this application
3. 身份證 / 商業登記證 (如申請人與牌簿持有人不同，請一併附上二人之身份證)
HKID / Business Registration Certificate (if the applicant is not the same as the registered owner of the vehicles, please attach BOTH HKID)
4. 地址證明
Proof of Address
- ***如在此表格有任何塗改，必須在旁加簽
Please kindly counter-sign against any amendment(s) made

齊備以上文件後，請連同此申請表一同寄往以下地址：
佢豐行集團有限公司，九龍長沙灣長裕街10號億京廣場2期11樓D室
Please return this Application with the required documents to:
Unit D, 11/F, Billion Plaza II, No. 10 Cheung Yue Street, Cheung Sha Wan, KLN
Tien Fung Hong Holdings Ltd.

條款及細則 Terms and Conditions

油價根據當日油站錶面價而定，機場油站按錶面計算無折扣。
本公司發行的油咭只適用於汽油及柴油產品，其他產品一律除外。
所有款項一律以港幣計算。
油價隨時調整，一切變動以油站公佈為準。
如遺失油咭請於 24 小時內致電本公司報失。
如未能清繳欠款，本公司保留權利採取有關法律行動。
若客戶逾期付款，本公司有權終止客戶所有已申請車輛之油咭而不作另行通知。
此油咭乃本公司財物，客戶不得轉讓。
佢豐行集團有限公司保留行政或暫停或終止使用此卡的權利。
本人 / 本公司 ("申請人及/或牌簿持有人") 授權佢豐行集團有限公司管理其上述機構的戶口發行處理事項。
本人 / 本公司明白佢豐行集團有限公司有權隨時更改折扣而不作另行通知。
本人 / 本公司明白佢豐行集團有限公司可隨時修改此條款與細則而不作另行通知。
Fuel rate is according to up-to-date fuel prices at gas station. Rebates are not applicable at Hong Kong Airport stations.
The fuel card(s) issued is(are) ONLY applicable for Petrol and Diesel products.
Currency in Hong Kong Dollar.
Fuel price varies and is adjusted according to up-to-date prices at gas stations.
Please report lost card(s) to Tien Fung Hong Holdings Ltd. ('Tien Fung Hong') customer service hotline within 24 hours.
Tien Fung Hong reserves the right to terminate the fuel card for outstanding account.
The fuel card only applies to the registered vehicle and company.
Tien Fung Hong reserves the right to suspend the card.
Tien Fung Hong is authorized to publish, process and handle the accounts above.
I ("the applicant and/or the registered owner of the vehicles") understand that Tien Fung Hong reserves the rights to adjust the rebate offer without prior notice.
I understand that Tien Fung Hong reserves the right to change, amend or modify all or any part of the Terms and Conditions at any time without notice.

申請人簽署 Signature

牌簿持有人簽署 Signature of Registered Owner
(如牌簿持有人與申請人不同 if registered owner is not the same as the applicant)

X
日期 Date:

X

授權及同意 Authorization and Consents

閣下小心地閱讀此「授權與同意」乃至關重要。若閣下對本通知有不明瞭處或有任何疑問，敬請聯絡「佃豐行」。

本人/我們聲明所提供的資料乃正確，且本人/我們獲授權代表本申請表中所述公司、企業、團體或經營機構（「有關公司」）作出此申請並接受佃豐行集團有限公司油站條款及細則。

本人/我們明白佃豐行集團有限公司（「佃豐行」）有權於不提供任何理由的情況下拒絕此申請。本人/我們授權佃豐行及/或其代表聯絡向有關客戶/公司提供銀行服務的銀行及/或其他任何來源（例如信貸諮詢機構），以取得佃豐行可合理要求取得的任何涉及有關公司的資料。

本人/我們授權所有於本申請表上所提供的資料，包括個人資料，將根據私隱政策處理，詳情列於 <http://www.tfhfuelcard.com>。

下方各簽署人仕授權佃豐行進行有關該等人士之公司的信用查詢及消費者搜尋，並使用信貸諮詢機構提供的商業及消費者數據庫進行額外調查。

透過本申請表所提交的任何個人資料會根據此申請表所載的私隱通知而被使用。佃豐行可使用本申請表內的聯絡詳情，向您發送您可能感興趣的其他商品及/或服務之相關資料。

若您反對將有關聯絡方式用於上述市場推廣，請在下框內打鈎示明，佃豐行不會將相關資料用作該等用途。

若您反對此市場推廣聯絡方式，佃豐行仍可使用您所提供之聯絡詳情就您使用的任何油站而與您聯絡。

本人不希望佃豐行將本人資料用作直接促銷用途，並且不希望收到有關可能感興趣的其他商品及/或服務的任何資料。

所有查詢或更正個人資料或查詢「佃豐行」持有之個人資料的類別、政策和執行慣例的要求，均應以書面形式提出並寄到以下地址：

九龍長沙灣長裕街10號德京廣場2期11樓D室

佃豐行集團有限公司

客戶服務經理

電話：2728 7138 電郵：cs@tfh.hk

如本通知的英文文本與中文文本有歧異，概以中文文本為準。

就本通知的目的而言，「有關公司」是指直接或間接控制「佃豐行」的任何人士、或受「佃豐行」直接或間接控制的任何人士、或與「佃豐行」直接或間接受共同控制的任何人士（「控制」是指直接或間接實益擁有超過50%的某名人士之具投票權的股份權益或事實上構成實際控制的其他關係）。

I/we declare that the data provided is correct and I am/we are authorized to make this Application and accept the TFH fuel card Terms and Conditions on behalf of myself, the company, business, group or operation described.

Accordingly, if this Application is accepted, I/we accept the TFH fuel card Terms and Conditions on behalf of myself or the Business.

I/we understand that Tien Fung Hong Holdings Limited (「Tien Fung Hong」) reserves the right to decline this Application without giving any reasons.

I/we authorize Tien Fung Hong and/or its representatives to contact the bank which provides banking services to me or the Business and/or any other sources (such as a credit reference agency) to obtain any information regarding myself or the Business that Tien Fung Hong may reasonably require.

I/we acknowledge that any data submitted when making this Application, including any personal data, will be used in accordance with the Privacy Statement found at <http://www.tfhfuelcard.com>.

Each person signing below authorizes Tien Fung Hong to conduct a credit reference and consumer search in relation to the applicant and applicant company in respect of the applicant or applicant company and to carry out additional searches using the commercial and consumer databases provided by credit reference agencies.

Any personal data submitted via this Application Form will be used in accordance with the privacy statement found in this Application Form. Tien Fung Hong may use the contact details provided in this Application Form to send you information about other goods and/or services they offer which may be of interest.

If you object to such contact for marketing as stated above, please indicate this by ticking the box below and Tien Fung Hong will not use the data for such purpose. If you object to this contact, Tien Fung Hong may in any event use the details supplied to contact you regarding your use of any fuel card(s).

I do not want Tien Fung Hong to use my data for direct marketing purpose and do not want to receive information about other goods and/or services which may be of interest.

All requests for access to or correction of personal data or information regarding policies and practices and types of personal data held by Tien Fung Hong should be in writing and forwarded to: Customer Service Manager

Tien Fung Hong Holdings Ltd.

Unit D, 11/F, Billion Plaza II, No. 10 Cheung Yue Street, Cheung Sha Wan, KLN

Office Contact: 2728 7138 Email: cs@tfh.hk

In case of discrepancies between the English and Chinese versions of this notice, the Chinese version shall prevail.

For the purpose of this Notice, the term “representative” shall mean any person that directly or indirectly Controls, or is Controlled by, or is under common Control with, Tien Fung Hong (where “Control” means direct or indirect beneficial ownership of more than 50% of the voting stock interest in a person or such other relationship as, in fact, constitutes actual control).

X

申請人簽署 Signature

日期 Date

推薦計劃 (選填) Referral Program (Optional)

此表格適用於佃豐行集團有限公司尊貴客戶推薦計劃，讓你的親朋好友有機會享受佃豐

行集團有限公司帶給您多元化的體驗。

Please return the completed Referral Form, and let your friends and relatives enjoy

the unique privilege offered by Tien Fung Hong Holdings Ltd.

被推薦人 Referree

Mr. 先生 Mrs. 女士 Ms. 小姐 Company 公司

姓名 Name: _____

聯絡電話 Contact No.: _____

Mr. 先生 Mrs. 女士 Ms. 小姐 Company 公司

姓名 Name: _____

聯絡電話 Contact No.: _____

本人已獲得被推薦人之同意，將資料提供作是次推薦計劃之用途，及明白和佃豐行集團有限公司收集個人資料只作申請油站服務計劃之用。

I confirm that I have obtained the consent of the above person(s) who agreed to my provision of the above information to Tien Fung Hong Holdings Limited for this Referral Program.

X

推薦人簽署 Referer Signature

日期 Date

直接付款授權書 Direct Debit Authorization

收款人名稱(受益人) Name of Party To Be Credited (the Beneficiary)	銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	收款賬戶號碼 A/C No. To Be Credited
TIEN FUNG HONG HOLDINGS LTD.	0 4 1	2 6 1	1 0 1 1 9 8 7 1 5

聲明 Declaration

本人(等)/本公司現授權本人(等)/本公司的下述銀行按不時收自以上受益人或其往來銀行的指示由本人(等)/本公司的賬戶內轉賬予上述受益人，惟每次所轉賬的款額不得超過以下指定的每月最高付款限額。本人(等)/本公司同意，本人(等)/本公司的銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交給本人(等)/本公司，如因該等轉賬而令本人(等)/本公司的賬戶出現透支(或使現時的透支額增大)，本人(等)/本公司願共同及個別承擔全部責任。

本人(等)/本公司同意，如本人(等)/本公司賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬，本人(等)/本公司的銀行有權不予轉賬，且銀行可收取慣常的費用，並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。

本授權書將繼續生效直至另行通知為止。本人(等)/本公司取消或更改本授權書的任何通知，須於取消/更改生效日期的最少兩個工作天之前交給本人(等)/本公司的銀行。

I/We hereby authorize my/our below named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the maximum limit each month indicated below.

I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).

I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, my/our Bank shall be entitled in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week's written notice.

This authorization shall have effect until further notice.

I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/We may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which cancellation/variation is to take effect.

本人(等)/本公司之銀行及分行名稱 My/Our Bank and Branch Name

銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	付款賬戶號碼 A/C No. To Be Debted	每次最高付款限額 ¹ Maximum Limit Each Time ¹

銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	付款賬戶號碼 A/C No. To Be Debted	每次最高付款限額 ¹ Maximum Limit Each Time ¹

本人(等)/本公司在結單/存摺上所記錄的名稱 My/Our Name(s) as record on Statement/Passbook

本人(等)/本公司在結單/存摺上所記錄的地址 My/Our Address as record on Statement/Passbook	授權書到期日 ² Expiry Date ² (DD/MM/YY)

本人(等)/本公司在結單/存摺上所記錄的地址
My/Our Address as record on Statement/Passbook

本人(等)/本公司之簽署 ³ My/Our Signature(s) ³	

本人(等)/本公司之簽署³
My/Our Signature(s)³

佃豐行集團有限公司專用

債務人名稱 Name of Debtor

--

債務人備註 Debtor's Reference

--

銀行專用 (備註) For Bank Use Only (Remarks)

--

Signature Verified

--

備註1: 如無填滿，付款銀行會將轉賬額認定為「不設上限」。

Note 1: If blank the debtor's bank will set as "unlimited".

備註2: 本授權書將於「授權書到期日」欄內所填報之日期自動繼續，並將此欄留空，即表示閣下欲使本授權書繼續有效直至由閣下取消為止。

Note 2: The Direct Debit Authorization will be cancelled automatically on the respectvedate include in the box marked "Expiry Date". If you wish the Direct Debit Authorization to have effect indefinitely (or until cancelled by you), please leave this box blank.

備註3: 請確保閣下在此授權書內之簽名，與銀行帳戶的簽名完全相同。

Note 3: Please ensure that your signature(s) on this form is identical to your bank account's signature.